

SUNDAY AT II VESPERS

Pentecost Sunday

THE CATHEDRAL CHURCH OF SAINT MICHAEL Archdiocese of Toronto

Chant settings by
Samuel F. Weber, O.S.B.

2008

ACKNOWLEDGEMENTS

English translation of the Liturgy of the Hours : Antiphons, Responsories, Intercessions, the Canticle of the Lamb, copyright © 1970, 1973, 1975. International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Used with permission.

Psalm texts © The Grail (England) 1963 and published by Collins, London, 1963. Used with permission.

English translation of the Magnificat and Doxology by the International Consultation on English Texts. Common domain.

Translation of the Hymn *Veni Creator Spiritus* and the Marian antiphon *Regina caeli* by Edward Caswall (1814-78). Common domain.

Prayer of Thanksgiving (Lucenarium) from the *Book of Common Prayer*, 1977. Used with permission.

Design, layout, typesetting and English chant settings by Samuel F. Weber, O.S.B., copyright © 2008 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010 U.S.A. All rights reserved. Used with permission.

Contact : email webersf@wfu.edu

ANTIPHON
IN HONOR OF THE BLESSED VIRGIN MARY

R E-gí-na cæ-li * læ-tá-re, alle-lú-ia : Qui- a quem me-
ru- í-sti por-tá-re, alle-lú-ia : Re-surré-xit, si-cut di-xit, al-le-
lú-ia : O-ra pro no-bis De- um, alle-lú-ia.

Joy to Thee, O Queen of heaven ! Alleluia.
He whom it was Thine to bear ; Alleluia.
As He promised, hath arisen ; Alleluia.
Plead for us a pitying prayer ; Alleluia.

PENTECOST SUNDAY

AT II VESPERS

Prayer

Let us pray.

O God, who under a wonderful Sacrament have left us a memorial of your Passion : * grant us, we beseech you, so to venerate the sacred mysteries of your Body and Blood that we may ever feel within us the fruit of your Redemption. Who live and reign for ever and ever. R Amen.

The Divine Praises



- Blessed be **God.** *
- Blessed be his holy **Name.**
- Blessed be Jesus **Christ,** *
true God and *true* man.
- Blessed be the Name of Jesus. / Blessed be his most Sacred **Heart.** *
- Blessed be his most **Precious Blood.**
- Blessed be Jesus in the most holy Sacrament of the **Altar.** *
- Blessed be the Holy Spirit, *the Paraclete.*
- Blessed be the great Mother of God, Mary most **holy.** *
- Blessed be her holy and Immaculate *Conception.*
- Blessed be her glorious **Assumption.** *
- Blessed be the name of Mary, virgin *and* **mother.**
- Blessed be Saint Joseph, her most chaste **spouse.**
- Blessed be God in his angels and in *his* **saints.**

Holy God, We Praise Thy Name

Holy God, we praise thy Name ;	Hark ! The loud celestial hymn
Lord of all, we bow before thee ;	Angel choirs above are raising ;
All on earth thy scepter 'claim ;	Cherubim and seraphim,
All in heav'n above adore thee ;	In unceasing chorus praising,
Infinite thy vast domain ;	Fill the heav'ns with sweet accord :
Everlasting is thy reign.	Holy, holy, holy Lord.

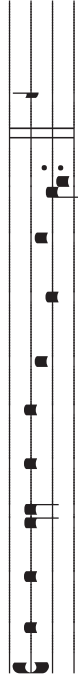
PENTECOST SUNDAY

AT II VESPERS

A. Lucernarium

If the Office begins with " O God, come to my assistance, " turn to p. 6. Otherwise, continue with :

Presiding Minister :



L
All :

ight and peace in Je- sus Christ our Lord.

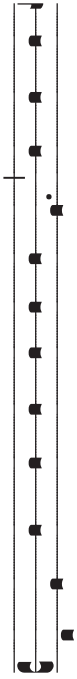


T

Hanks be to God.

Evening Thanksgiving

The candles are lit at this time. A minister invites the assembly to give thanks to God, and sings the following :



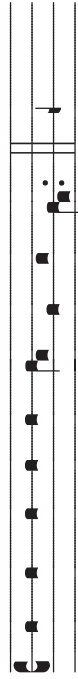
L

ET us give thanks to God the Fa-ther, al-ways and



for ev- 'ry-thing.

All :



I

N the name of our Lord Je- sus Christ.

BENEDICTION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT

O Salutaris Hostia

O salutaris hóstia,
Quæ cæli pandis óstium,
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxiliũm.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria.
Amen.

O Saving Victim opening wide
The gate of heav'n to man below ;
Our foes press on from every side ;
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend
For evermore, blest One in Three ;
O grant us life that shall not end
In our true native land with thee.
Amen.

Amen.

Tantum ergo Sacramentum

Tantum ergo Sacraméntum
Venerémur cernui ;
Et antiqũum documéntum
Novo cedat ritui ;
Præstet fides suppleméntum
Sénsuum defectui.

Genitóri, Genitóque
Laus et iubiliatio,
Salus, honor, virtus, quoque
Sit et benedictio :
Procedénti ab utróque
Compar sit laudatio. Amen.

Therefore we, before him bending,
This great Sacrament revere ;
Types and shadows have their ending,
For the newer Rite is here ;
Faith, our outward sense, befriending,
Makes the inward vision clear.

Glory let us give and blessing,
To the Father and the Son ;
Honor, might, and praise addressing,
While eternal ages run ;
Ever too his love confessing,
Who from Both, with Both, is One.
Amen.

☩ Panem de cælo præstítisti
eis, alleluia.
☩ Omne delectaméntum in se
habéntem, alleluia.

☩ You have given them bread from
heaven, alleluia.
☩ Containing all sweetness within it,
alleluia.

Oratio

Oremus.

DEUS, qui nobis sub sacraméntum mirábili, passiónis tuæ memóriam
reliquisti : * tribue, quæsumus, ita nos Córporis et Sáanguinis tui sacra
mystéria venerári ; ut redemptionis tuæ fructum in nobis iúgiter sentiámus :
Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. ☩ Amen.

Minister :

A L-might-y God, we give you thanks for surrounding us, as daylight fades, with the brightness of the ves-per light ;

and we implore you of your great mer-cy that, as you en-fold

us with the radiance of this light, so you would shine in- to our hearts the brightness of your Ho-ly Spir-it. Through Je-sus

Christ our Lord. To him be praise and glo-ry, with you and the Ho-ly Spir-it, now and for ev-er. ☩ A-men.

The candles are now extinguished. The Hymn follows, p. 6.

B. Opening Verse and Hymn

O God, come to my as-sis-tance. *R.* O Lord, make haste to help me. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it: as it was in the be-gin-ning, is now, and will be for ev-er. A-men. Al- le- lu- ia.

Prayer

Conclusion

THE Lord be with you. *R.* And al-so with you.

MAY al-might-y God bless you, the Father, and the Son,

and the Ho-ly Spir-it. *R.* A-men.

A sign of peace may be exchanged.

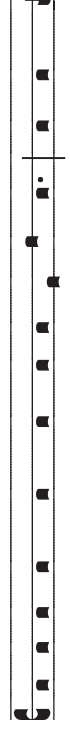
GO in peace, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.
R. Thanks be to God, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Or:

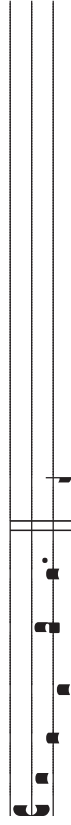
LET us bless the Lord, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.
R. Thanks be to God, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

If Benediction does not follow immediately, the Marian antiphon is sung, p. 26.

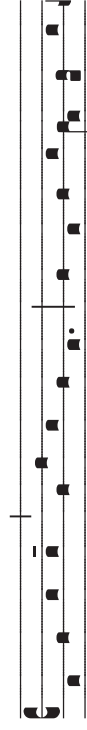
Pater noster

Presiding Minister :



G Athering our prayers and praises in-to one, we pray




as Je- sus taught us :

All :


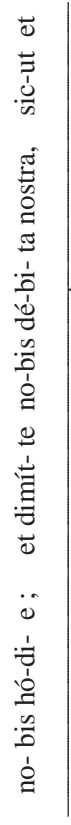
P At- er nos-ter, qui es in cae-lis : sancti- fi- cé-tur no-men




tu-um ; advé-ni- at regnum tu- um ; fi- at vo-lúntas tu- a, sicut



in cae-lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á- num da



no- bis hó-di- e ; et dimít- te no-bis dé-bi- ta nostra, sic-ut et



nos di-mít-timus de- bi- tó- ri-bus nostris ; et ne nos indú-cas in



ten-ta- ti- ó- nem ; sed lí-be-ra nos a ma- lo.

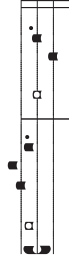
Hymn

Veni, Creator Spiritus.

1. Come, Holy Ghost, Creator blest,
Vouchsafe within our souls to rest ;
Come with Thy grace and heav' nly aid,
And fill the hearts which Thou hast made.
2. To Thee, the Comforter, we cry ;
To Thee, the gift of God Most High ;
The Fount of life, the Fire of love,
The soul's Anointing from above.
3. The sev' nfold gifts of grace are Thine,
O Finger of the Hand divine ;
True Promise of the Father Thou,
Who dost the tongue with speech endow.
4. Thy light to ev' ry sense impart,
And shed Thy love in ev' ry heart ;
Thine own unfailling might supply
To strengthen our infirmity.
5. Drive far away our ghostly foe,
And Thine abiding peace bestow ;
If Thou be our preventing Guide,
No evil can our steps betide.
6. Make Thou to us the Father known,
Teach us the Eternal Son to own,
Be this our never changing creed :
That Thou dost from them both proceed.
7. To Thee Who, dead, again dost live,
All glory, Lord, Thy people give ;
Whom with the Father we adore
And Holy Ghost for evermore. Amen.

Antiphon I


A

VII c 

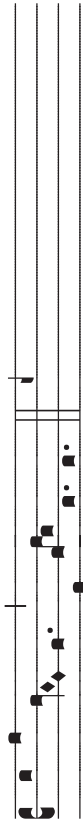
Cantor : The Spirit of the Lord , *
has filled the whole world, / *alleluia*.

All : The Spirit of the Lord , *
has filled the whole world, / *alleluia*.

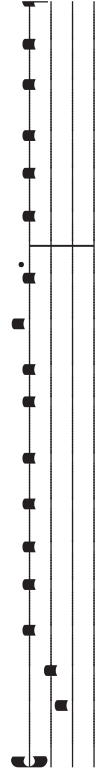
B

I Ant. VII c 

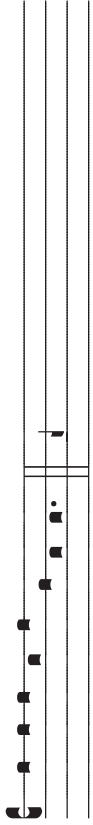
HE Spir- it of the Lord * has filled the whole world,



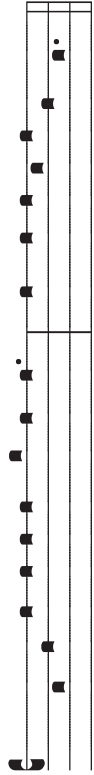
al- le- lu- ia, al- le- lu- ia.



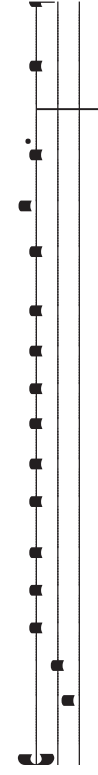
IO. Si-cut lo- cú- tus est ad patres nostros, * Abra-ham, et sé-



mi- ni e- ius in sæcu-la.



II. Gló- ri- a Patri, et Fí- li o, * et Spi- rí- tu- i Sancto.



I 2. Si-cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, * et



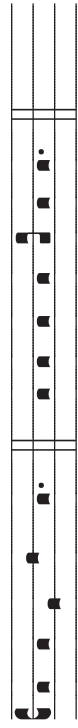
in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. A- men.

The antiphon is repeated, 15.

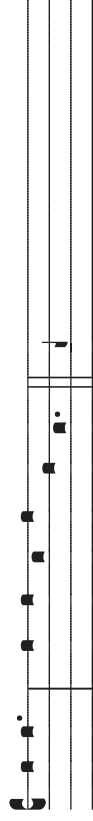
Intercessions

Cantor :

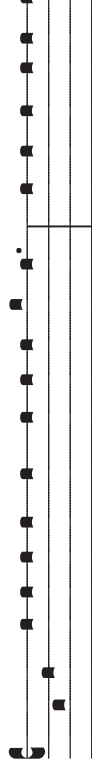
All :



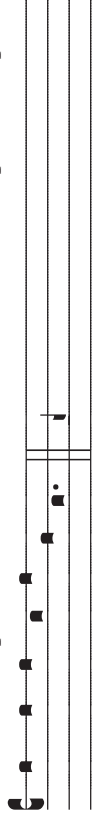
Ŕ Ky-ri- e e- lé- i- son.



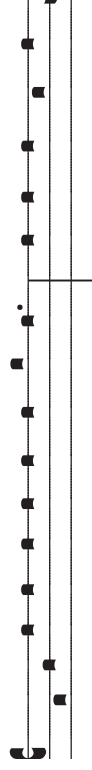
ni- es * ti-mén-ti- bus e- um.



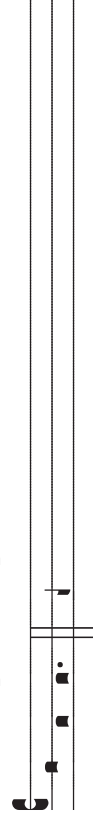
6. Fe-cit po-ténti- am in bráchi- o su- o : * dispér-sit supér-



bos men-te cordis su- i.



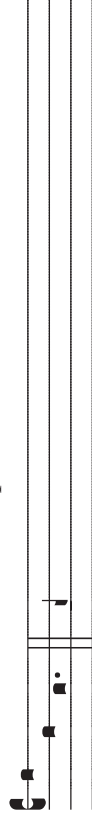
7. De-pó-su- it po-tén-tes de se-de, * et ex- al- tá- vit



hú-mi- les.



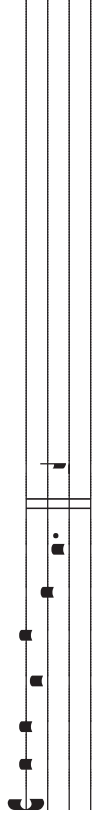
8. E-su- ri- éntes implé- vit bo- nis : * et dí- vi- tes dimí- sit



in- á- nes.



9. Suscé-pit Isra- el, pú- e-rum su- um, * re-cordá-tus mi- se-



ri- cór-di- æ su- æ.



VII c

The cantor begins and alternates verses with the congregation :


Psalm 110 : 1-5. 7

1. The Lord's revelation to my Master : /
" Sit on my **right** : *
yours foes I will put beneath **your feet** . "
2. The Lord will wield from Zion your scepter of **power** : *
rule in the midst of all **your foes** .
3. A prince from the day of your birth on the **holy mountains** ; *
from the womb before the dawn I **begot** you.
4. The Lord has sworn an oath he will not change. /
" You are a **priest for ever**, *
a priest like Melchizedek of **old** . "
5. The Master standing **at your right hand** *
will shatter kings on the day of his **great wrath** .
6. He shall drink from the stream **by the wayside** *
and therefore he shall lift up **his head** .
7. Glory to the Father, and **to the Son**, *
and to the **Holy Spirit** :
8. as it was in the beginning, **is now**, *
and will be for ever. **Amen** .

The antiphon is repeated.

Antiphon 2

A

VIII G 

Cantor : Send us your strength, O God, /
 from your holy temple in *Jerusalem*, *
 and perfect your work in us, / *alleluia*.

All : Send us your strength, O God, /
 from your holy temple in *Jerusalem*, *
 and perfect your work in us, / *alleluia*.

B

2 Ant. VIII G 

S End us your strength, O God, * from your ho-ly tem-

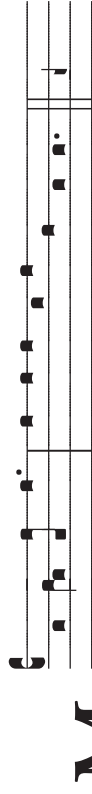


ple in Je-ru-sa-lem, and perfect your work in us, al-le-lu-ia.

Canticle of the Blessed Virgin Mary.

Luke I : 46-55

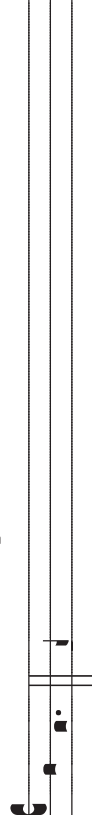
The cantor begins and alternates verses with the congregation :

M 

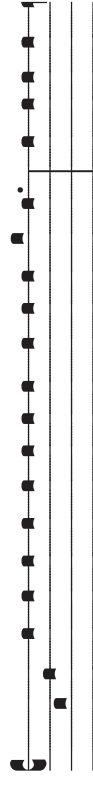
Agní- fi- cat * á- nima me- a Dó-mi-num :



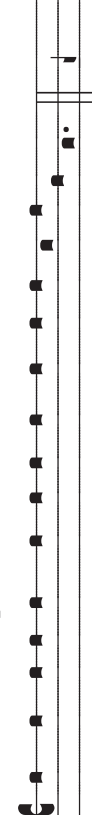
2. Et exsul-tá-vit spí- ri- tus me- us * in De- o sa- lu- tá- ri



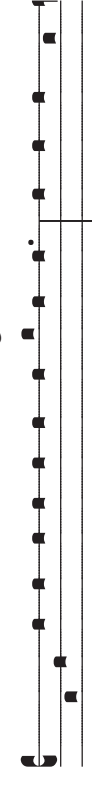
me- o.



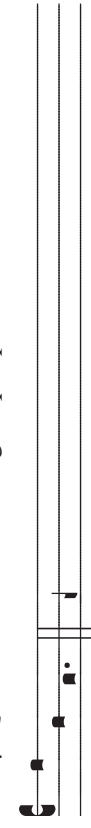
3. Qui- a respé-xit humi- li- tá-tem ancillæ su- æ : * ecce e-nim



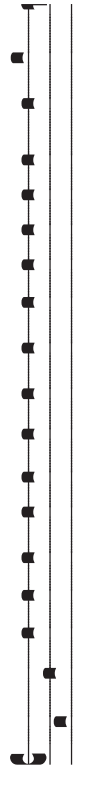
ex hoc be- á- tam me di-cent omnes ge-ne- rá- ti- o- nes.



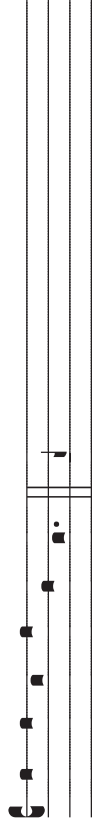
4. Qui- a fe- cit mi- hi magna qui pot- ens est : * et sanctum no-



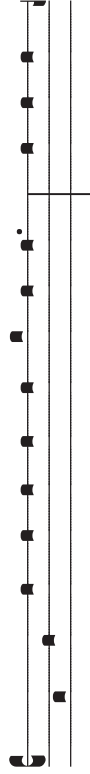
men e- ius.



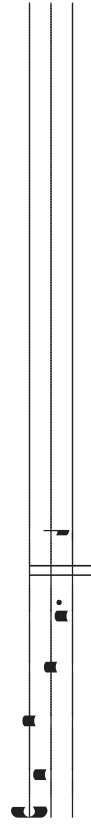
5. Et mi- se- ri- cór- di- a e- ius a pro- gé- ni- e in pro- gé-



his children for ev- er.



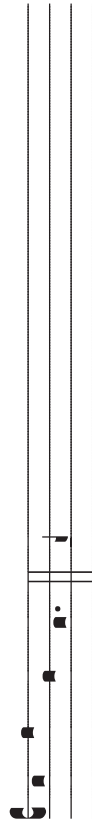
10. Glo- ry to the Fa-ther, and to the Son, * and to the



Ho- ly Spir- it :



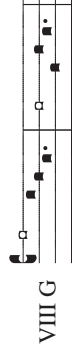
11. as it was in the be- gin-ning, * is now and will be for



ev- er. A- men.

Antiphon, Intercessions and Conclusion

*The Antiphon is repeated, p. 15.
Intercessions and Conclusion, p. 21.*



VIII G

The cantor begins and alternates verses with the congregation :

Psalms II 4

1. When Israel came forth from Egypt, *
Jacob's sons from an alien people,
2. Judah became the Lord's temple, *
Israel became his kingdom.
3. The sea fled at the sight : *
the Jordan turned back on its course,
4. the mountains leapt like rams *
and the hills like yearling sheep.
5. Why was it, sea, that you fled, *
that you turned back, Jordan, on your course ?
6. Mountains, that you leapt like rams, *
hills, like yearling sheep ?
7. Tremble, O earth, before the Lord, *
in the presence of the God of Jacob,
8. Who turns the rock into a pool *
and flint into a spring of water.
9. Glory to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Spirit :
10. as it was in the beginning, is now, *
and will be for ever. Amen.

The antiphon is repeated.

Antiphon 3

A

VIII G

Cantor : All were filled with the *Holy Spirit*, * and they began to speak, / *alleluia*.

All : All were filled with the *Holy Spirit*, * and they began to speak, / *alleluia*.

3 Ant.
VIII

A

LL were filled * with the Ho-ly Spir-it, and they

began to speak, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Canticle. See Revelation 19 : 1-7

S

Al-va-tion, glo-ry and pow-er to our God : *Re* Al-

le-lu-ia ; his judgments are hon-est and true. *Re* Al-le-lu-ia, al-

le-lu-ia. Sing praise to our God, all you his servants, *Re* Al-le-

lu-ia ; all who worship him rev'rently, great and small. *Re* Al-

5. He has shown the strength of his arm, * he has scattered

the proud in their con-cept.

6. He has cast down the might-y from their thrones, * and has

lift-ed up the low-ly.

7. He has filled the hun-gry with good things, * and the rich he

has sent a-way emp-ty.

8. He has come to the help of his ser-vant, Is-ra-el * for

he has re-mem-bered his promise of mer-cy,

9. the prom-ise he made to our fa-thers, * to A-bra-ham and

Canticle of the Blessed Virgin Mary.

Luke 1 : 46-55

The cantor begins and alternates verses with the congregation :

VIII

MY soul proclaims the greatness of the Lord, * and

my spir- it re-joic- es in God my Sav- ior.

2. for he has looked with fav- or on his low-ly servant. * From

this day all gen- er- a- tions will call me bless- ed :

3. the Al- mighty- y has done great things for me, * and ho- ly

is his Name.

4. He has mer- cy on those who fear him * in ev- 'ry gen-

er- a- tion.

le- lu- ia, al- le- lu- ia. The Lord our all- powerful God is King ;

R̃ Al- le- lu- ia ; let us re- joice, sing praise, and give him glo- ry.

R̃ Al- le- lu- ia, al- le- lu- ia. The wedding feast of the Lamb has be-

gun, R̃ Al- le- lu- ia ; and his bride is prepared to welcome him.

R̃ Al- le- lu- ia, al- le- lu- ia. Glo- ry to the Father, and to the Son,

and to the Ho- ly Spir- it : R̃ Al- le- lu- ia ; as it was in the begin-

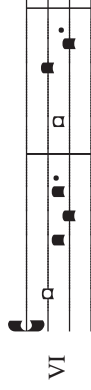
ning, is now, and will be for ev- er. A- men. R̃ Al- le- lu- ia, al-

le- lu- ia.

The antiphon is repeated.

Reading
Responsory

A



Cantor : The Spirit of the Lord / has filled *the whole world*, *
alleluia, alleluia.

All : The Spirit of the Lord / has filled *the whole world*, *
alleluia, alleluia.

Cantor : He sustains all creation
and knows ev'ry word *that is spoken*. *

All : * alleluia, alleluia.

Cantor : Glory to the Father, and to *the Son*, *
and to the *Holy Spirit*.

All : The Spirit of the Lord / has filled *the whole world*, *
alleluia, alleluia.

B

HE Spir-it of the Lord has filled the whole world, *

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. The Spir-it. √ He sustains all cre-a-tion

and knows ev'-ry word that is spok-en. * Al-le-lu-ia. √ Glo-ry to

the Father, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-it. The Spir-it.

Antiphon at Magnificat

A



Cantor : Today we celebrate *
the feast of Pentecost, / *alleluia* ;

All : on this day the Holy Spirit /
appeared before the apostles in *tongues of fire* *
and gave them his *spiritual gifts*.

He sent them out to preach to the whole world /
and to proclaim that all who believe and *are baptized* *
shall be saved, / *alleluia*.

B

O-day we cel-e-brate * the feast of Pen-te-cost, al-le-lu-ia ; on this day the Ho-ly Spir-it appeared before the a-pos-tles in tongues of fire and gave them his spir-i-tual gifts. He sent them out to preach to the whole world, and to proclaim that all who believe and are baptized shall be saved, al-le-lu-ia.